

PowerMax Li-40/41 Art. 5041

D Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

GB Operator's manual

Battery Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Gazonmaaier met accu

S Bruksanvisning

Batteridreven gräsklippare

DK Brugsanvisning

Batteridrevet plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

E Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería

P Manual de instruções

Corta-relvas a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka do trawy

H Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze

Bateriová sekačka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SLO Navodilo za uporabo

Baterijska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica

SRB Uputstvo za rad
BIH Akumulatorska kosačica za travnjake

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns gazonul cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

AL Manual përdorimi

Barkositëse me bateri

EST Kasutusjuhend

Akutoitel muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

GARDENA Akutoitel muruniiduk

PowerMax Li-40/41

Sisukord:

1. OHUTUS	296
2. KOKKUPANEK	298
3. TÖÖ	299
4. HOOLDAMINE	302
5. HOIUSTAMINE	303
6. VEAOTSING	303
7. TEHNILISED ANDMED	305
8. LISAVARUSTUS	306
9. HOOLDUS/GARANTII	306

Selle kasutusjuhendi originaal on koostatud inglise keeles. Teistes keeltes välja antud versioonid on kasutusjuhendi algeksemplari tõlged.



Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamisega kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed ala-

tes 8. eluaastast ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

Kasutusotstarve:

GARDENA akutoitel muruniidukit kasutatakse muru niitmiseks eraaedades ja -kruntidel.

Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.

ETTEVAATUST! Vigastuste oht! Ärge kasutage toodet pöösaste, hekkide või puhmaste lõikamiseks, ronitaimede või muru lõikamiseks kasutselt või rõdukastidest, jämedate või peente okste hakkimiseks või pinnase tasanamiseks. Ärge kasutage niidukit kaldpindadel, mille kalle ületab 20°.

1. OHUTUS

Sümbolid tootel



ETTEVAATUST!

See toode võib väära kasutamise korral olla ohtlik. Hoiatusi ja ohutuseeskirju tuleb järgida, et tagada selle toote kasutamisel vajalik ohutus ja tõhusus. Kasutaja vastutab selles kasutusjuhendis ja masina peal olevate hoiatuste ja juhiste järgimise eest. Ärge kasutage niidukit, kui tootja poolt ettenähtud kaitsed ei ole õiges asendis. Hooletus või masina vale kasutamine võib põhjustada kasutajale või teistele inimestele kehavigastusi. Lugege kasutusjuhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.



Lugege läbi juhised.



Hoidke kõrvalised isikud muruniidukist eemal.



Olge terava lõiketera suhtes ettevaatlik. Lõiketerad pöörlevad pärast mootori seiskamist edasi. Eemaldage ohutusvõti enne seadme hooldamist või juhtme kahjustumise või lõikamise korral.



Veenduge enne töö alustamist tööpiirkonna turvalisuses. Olge tähelepanelik peidetud kaablite suhtes.



Tuleoht! Lühis!
Ärge ühendage aku kontakte metallosadega.



Ärge laske tootel vihma või muu niiskuse tõttu märguda.

Üldised ohutusalaused hoiatused

Elektriohutus



HOIATUS! Elektrilöök!
Elektrilöögist tingitud vigastuste oht.

→ Tootetoide tuleb korraldada läbi rikkevoolukaitselülitil (RCD), mille nimivoolu ei tohi ületada 30 mA.



HOIATUS! Kehavigastuste oht!
Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida lõikevigastus.

→ Eemaldage ohutusvõti enne hooldamist või osade vahetamist. Eemaldatud ohutusvõti peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Väljaõpe

1. Lugege juhised hoolikalt läbi. Õppige põhjalikult tundma juhtseadiseid ja seadme õiget kasutamist.
2. Ärge kunagi lubage lastel või nende juhustega mitte-tutunud inimesi seadet kasutada. Kohalikud kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja lubatud vanust.
3. Ärge kasutage seadet, kui selle läheduses on inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.
4. Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab seadme-st tingitud ohtude ja õnnetuste ning varakahjude eest.

Ettevalmistus tööks

1. Kandke seadme kasutamise ajal tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega. Vältige lahtist riietust ja sellest rippuvaid nõore või kinniteid.
2. Kontrollige seadme kasutamise ala põhjalikult ja eemaldage kõik esemed, mida seade võib eemale paisata.
3. Enne masina kasutamist kontrollige alati visuaalselt, ega tera, terapolt või terakoost ei ole kulanud ega kahjustunud. Tasakaalu säilitamiseks vahetage kulunud või kahjustunud komponendid välja komplektina. Paigaldage kahjustunud või loetamatuks muutunud silteide asemele uued sildid.
4. Veenduge enne masina kasutamist, et toite- ja pikendusjuhtmel ei ole kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, ühendage juhe kohe elektrivõrgust lahti. **ENNE PUUDUTAGE JUHET ENNE SELLE ELEKTRIVÕRGUST LAHTI-ÜHENDAMIST.** Ärge kasutage masinat, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulanud.

Töö

1. Kasutage masinat ainult päeavalguses või hea kunstliku valgustusega.
2. Vältige masina kasutamist märja rohuga.
3. Nõlval töötades hoolitsege alati oma kindla jalgealuse eest.
4. Kõndige ja ärge kunagi jookske.
5. Niitke nõlvaga risti ja mitte kunagi nõlvast üles või alla.
6. Kaldpinnal suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
7. Ärge niitke väga järskudel nõlvadel.
8. Tagurdamisel ja masina enda poole tõmbamisel olge väga ettevaatlik.
9. Peatage tera(d), kui masin tuleb transportimiseks üles tõsta näiteks muude kui rohipindade ületamiseks, samuti masina teisaldamiseks kasutuskohta ja sealt ära.
10. Ärge kasutage masinat kunagi, kui selle kaitsed või ekraanid on defektsed, või kui masinal puuduvad kaitseseadised, näiteks hajutid ja/või rohkogurit.
11. Lülitage mootorit ettevaatlikult vastavalt juhendile ja nii, et jalad oleksid tera(de)st piisavalt kaugel.
12. Ärge kallutage masinat mootori käivitamise ajal, välja arvatud juhul, kui seda peab käivitamiseks kallutama. Sellisel juhul ärge kallutage masinat rohkem kui häda-

vajalik ja tõstke ainult seda osa, mis asub kasutajast kaugemal.

13. Ärge seiske masina käivitamise ajal selle väljalaskeava ees.
14. Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoiduge väljalaskeavast alati eemale.
15. Ärge transportige masinat, kui selle mootor töötab.
16. Seisake seade ja eemaldage blokeeriv seade. Veenduge, et liikuvad osad on täielikult peatunud:

- kui lahkute seadme juurest;
- enne (väljaviskekanali) ummistuste kõrvaldamist;
- enne seadme kontrollimist, puhastamist ja hooldamist;
- pärast kokkupõrget võõrkehaga. Kontrollige, kas seade on kahjustunud, ja remontige enne seadme taaskäivitamist ja kasutamist.

Kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe):

- kontrollige, kas on kahjustusi;
- vahetage välja või parandage kahjustunud osad;
- kontrollige ja keerake kinni kõik lödvenenud osad.

Hooldus ja ladustamine

1. Masina turvaliste töötingimuste tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid olema korralikult kinni.
2. Kontrollige rohkogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes.
3. Olge mitme löiketeraga masinate puhul ettevaatlik, sest üks pöörlev tera võib panna ka muud terad pöörlema.
4. Olge masina reguleerimise ajal ettevaatlik, et vältida sõrmede kinnijäämist masina liikuvate terade ja fikseeritud osade vahele.
5. Enne masina hoiukohta panekut laske sellel alati jahtuda.
6. Terade hooldamisel arvestage, et ka siis, kui elekritoite allikas on välja lülitatud, võivad terad endiselt liikuda.
7. Vahetage kulunud või kahjustunud detailid kohe välja. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Täiendavad ohutusalsed hoiatused

Aku ohutus



HOIATUS! Tuleoht!

Laaditav aku tuleb laadimise ajaks paigutada tule- ja kuumuskindlale ning elektrit mittejuhtivale alusele.

Hoidke korrodeerivad, tuleohtlikud ja kergesti süttivad esemed akulaadijast ja akust eemal. Ärge katke laadimise ajal akulaadijat ja akut.

Suitsu tekkimise või tulekahju korral lahutage akulaadija kohe.

Kasutage aku laadimiseks ainult GARDENA originaalalaadijat. Muude akulaadijate kasutamine võib akusid pöördumatult kahjustada ja isegi põhjustada tulekahju.

Kui märkate tulekahjut: Kustutage leegid hapniku juurdepääsu takistavate materjalidega.



HOIATUS! Plahvatusoht!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge jätke radiaatori-tele ja vältige pikaajalist kokkupuudet tugeva päikesekiirgusega.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

Akud võivad tekitada sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või gaasid.

Kontrollige asendusakut enne igat kasutamist. Kontrollige akut visuaalselt enne igat kasutamist. Mittetöötav aku tuleb nõuetekohaselt utiliseerida. Ärge saatke posti teel. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike jäätmekäitlusteavõtetega.

Kehavigastuse ohu tõttu ärge kasutage akut muude toodete toiteallikana. Kasutage akut ainult selleks ettenähtud GARDENA toote jaoks.

Kasutage ja laadige akut ainult ümbristseva keskkonna temperatuuri vahemikus 0 – 40 °C. Laske akul pärast pikaajalist kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige regulaarselt laadimisjuhett, kas sel on kahjustusi või vananemise märke (haprus). Kasutage ainult siis, kui see on täiuslikus seisukorras.

Ärge hoidke akut temperatuuril üle 45 °C ega otsese päikesevalguse käes. Iseenesliku tühjenemise vähendamiseks tuleks akut ideaaljuhul hoida temperatuuril alla 25 °C.

Vältige aku kokkupuudet vihma ja märgade tingimustega. Akusse tunginud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

Hoidke akut heas seisukorras (puhtana), eriti selle õhuavasid.

Kui akut ei ole kavas mõnda aega kasutada (talvepeeri-riodil), laadige akut, et vältida tühjaks-laadimist.

Ärge pange akut hoivale, kui see on veel seadme küljes. Sellega välistab väärkasutuse ja õnnetused.

Ärge hoidke akut kohtades, kus võib tekkida staatiline elekter.

Elektriõhutus



HOIATUS! Südameseisak!

Toode tekitab töötamisel elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Kehavigastusi või surma põhjustada võivate tingimuste tekkimise ohu vähendamiseks soovime meditsiinilisi implantaate kasutataval inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige enne kasutamist juhett, kas see on kahjustunud või vananenud. Defekte juhtme leidmise korral viige toode volitatud hoolduskeskusesse ja laske juhe parandada.

Ärge kasutage toodet, kui elektrijuhtmed on kahjustunud või kulunud.

Ühendage laadija juhtme lõikamise või isolatsiooni kahjustumise korral seade kohe toitevõrgust lahti. Ärge puudutage elektrijuhtet enne, kui juhe on lahti ühendatud. Ärge parandage lõigatud või kahjustatud juhett. Asendage see uuega.

Ärge kandke toodet juhtmest.

Ärge tõmmake juhtmest ega ühendage lahti ühtki pistikut.

Kasutage ainult toote andmesildil esitatud vahelduvvoolu toiteallikat.

Meie toodetel on standardile EN 60335 vastav topeltisolatsioon. Ärge ühendage maandust toote mis tahes osaga.

Kontrollige, kas tööpiirkonnas on peidetud juhtmeid.

Ärge kasutage tiikide hooldamiseks või vee lähedal.

Inimeste kaitsmine



HOIATUS! Lämmumisoht

Väikesed esemed võidakse kogemata alla neelata.

Plastdetailid võivad põhjustada väikelaste lämmumise.

Ärge lubage väikelapsi toote paigaldamiskoha läheduses.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

Ärge koormake niidukit üle.

Kasutage kindaid, kandke mittelibisevaid turvajalatseid ja silmakaitseid.

Ärge kasutage märgades tingimustes.

Ärge võtke seadet rohke koost lahti võrreldes tarnitud olekuga.

Käivitage niiduk ainult püstasendis käepidemega.

Ärge kasutage käivitushoobasid vaheldumisi.

Kasutage käepidemeid ettevaatlikult.

Automaatne seiskamisseadis

Mootorit kaitseb automaatne seiskamisseadis, mis lülitub sisse lõiketera kinnikilumise või mootori ülekoormuse korral. Sel juhul peatuge ja ühendage toode toitevõrgust lahti. Automaatne seiskamisseadis lähtestatakse ainult käivitus- ja seiskamishoova vabastamisel. Eemaldage takistus ja oodake enne seadme kasutamise jätkamist mõni minut, kuni automaatne seiskamisseadis lähtestatakse.

2. KOKKUPANEK

Enne kokkupanekut:

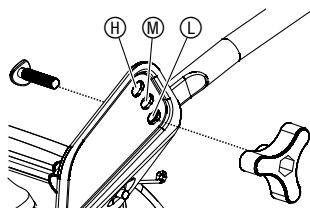
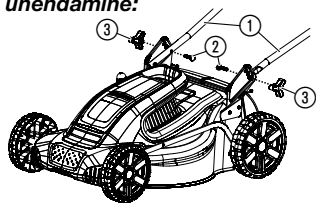


HOIATUS! Kehavigastuste oht!

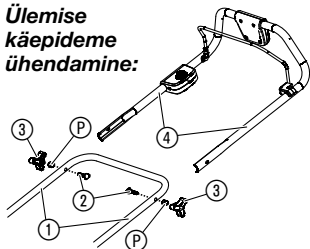
Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne kokkupaneku alustamist kindad kätte.

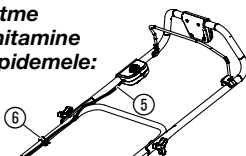
Alumise käepideme ühendamine:



Ülemise käepideme ühendamine:



Juhtme kinnitamine käepidemele:



Lõikekõrguse saab seada 3 erinevasse asendisse.

- H Kõrge.
- M Keskmise.
- L Madal.

1. Keerake alumist käepidet ①, nii et käepideme ava on kõrguse seadistamise avaga H, M või L kohakuti.
2. Suruge kruvid ② läbi aukude.
3. Pange liblikmutrid ③ kruvidele ②.
4. Pingutage tiibmutreid ③.

1. Paigaldage ülemine käepide ④ alumisele käepidemele ①. Veenduge, et käepidemed on täielikult oma kohal ja käepideme avad on kohakuti.
2. Suruge kruvid ② läbi aukude.
3. Pange plastseibid P ja liblikmutrid ③ kruvidele ②.
4. Pingutage tiibmutreid ③.

1. Kinnitage juhe ⑤ klambri ⑥ abil käepideme külge.
2. Veenduge, et juhe ⑤ ei ole alumise ja ülemise käepideme vahele kinni jäänud.

3. TÖÖ

Enne kasutamist:



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida lõikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne aku paigaldamist või seadme transportimist kindad kätte.

Aku laadimine:



ETTEVAATUST!

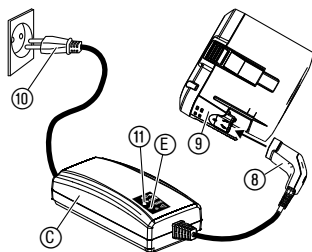
Aku või akulaadija kahjustumine!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget toitepinget.

Enne aku esmakordset kasutamist tuleb aku täis laadida.

Liitium-ioonakut saab laadida mis tahes laetuse korral ja laadimisprotsessi saab katkestada igal ajal, ilma et aku kahjustuks (mälu efekti pole).



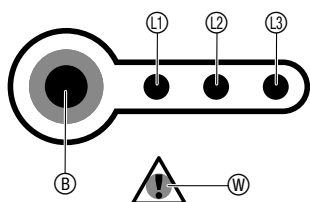
1. Ühendage toitejuhe ⑩ akulaadijaga ③.
2. Ühendage toitejuhe ⑩ 230 V võrgupistikupessa.
3. Ühendage laadija juhe ⑧ akuga ⑨.

Akut laaditakse, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑪ vilgub üks kord sekundis. Aku on täielikult laetud, kui laadijal asuv laadimise märgutuli ⑪ põleb roheliselt.

Laadimisaja kohta leiate teavet jaotisest 7. TEHNILISED ANDMED.

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisolekut.
5. Kui aku on täielikult laetud, ühendage aku ⑨ akulaadija ③ küljest lahti.
6. Ühendage toitejuhe ⑩ toitevõrgust lahti.

Aku laadimise märgutuli:



Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

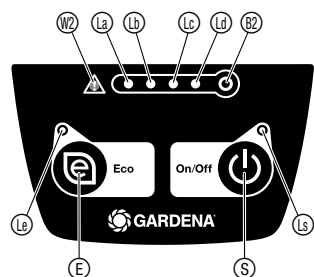
100 % laaditud	①, ② ja ③ põlevad
67 – 100 % laaditud	① ja ② põlevad, ③ vilgub
34 – 66 % laaditud	① põleb, ② vilgub
0 – 33 % laaditud	① vilgub

Aku laadimise märgutuli kasutamise ajal:

Vajutage akul asuvat nuppu ⑧.

67 – 100 % laaditud	①, ② ja ③ põlevad
34 – 66 % laaditud	① ja ② põlevad
11 – 33 % laaditud	① põleb
0 – 10 % laaditud	① vilgub

Juhtpaneel:



Käivitusnupp:

Vajutage paneelil käivitusnuppu ⑤.

aktiveeritud	⑤ põleb roheliselt
automaatne desaktiveerimine	pärast 10-minutilist kasutusea seismist

Ökorežiimi nupp:

Vajutage paneelil ökorežiimi nuppu ⑥.

aktiveeritud	⑥ põleb roheliselt
tavarežiim	3100 p/min, ilma koormuseta
ökorežiim	2700 p/min, ilma koormuseta
tava- või ökorežiim	3700 p/min, suur koormus üle 12 A

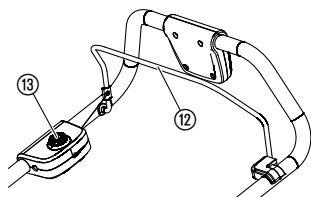
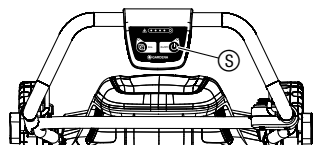
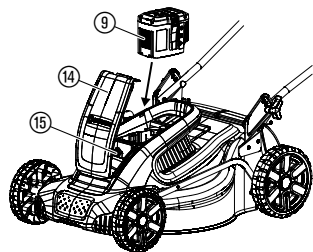
Suurtel koormustel tõuseb mootori kiirus automaatselt, et tagada kogu aeg parim võimalik niitmistulemus.

Aku laadimise märgutuli kasutamise ajal:

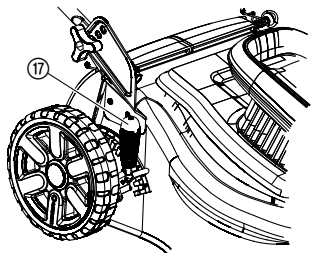
Vajutage paneelil nuppu ② (märgutuled süttivad 5 sekundi pärast).

76 – 100 % laaditud	④, ⑤, ⑥ ja ⑦ põlevad
51 – 75 % laaditud	④, ⑤ ja ⑥ põlevad
26 – 50 % laaditud	④ ja ⑤ põlevad
6 – 25 % laaditud	④ põleb
0 – 5 % laaditud	④ vilgub

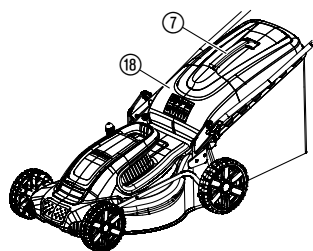
Niiduki käivitamine:



Lõikekõrguse reguleerimine:



Niiduki kasutamine koos rohuastiga:



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Kui toode käivitushoova vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuste oht.

→ Ärge muutke turvaseadiseid ega -lülitid kasutuskõlbmatuteks. Näiteks ärge kinnitage käivitushooba (12) käepideme külge.

Käivitamiseks:

Tootele on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks paigaldatud kahekäeline kaitseeadis (käivitushoob (12) koos ohutuslukkuga (13)).

1. Avage kaas (14).
2. Pange aku (9) seadmesse.
3. Pange ohutusvõti (15) tootel selleks ettenähtud pessa ja keerake asendisse **1**.
4. Vajutage paneelil käivitusnuppu (S).
Käivituse märgutuli süttib roheliselt.
5. Lükake ohutusluku (13) ühe käega ja tõmmake teises käega käivitushoovast (12).
6. Vabastage ohutuslukk (13).
Seade käivitub.

Seiskamiseks:

1. Vabastage käivitushoob (12).
2. Vajutage paneelil käivitusnuppu (S).
Käivituse märgutuli ei põle.
3. Keerake ohutusvõti (15) asendisse **0** ja seejärel eemaldage võti.

Lõikekõrgust saab reguleerida vahemikus 25 – 75 mm (10 asendit).

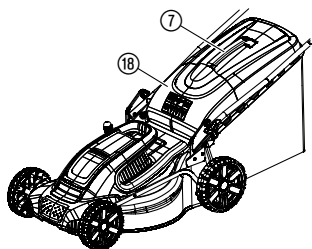
1. Seadke reguleerhoob (17) rattale.
2. Keerake lõikamiskõrguse reguleerimiseks reguleerhooba (17).
3. Vabastage reguleerhoob (17) uues asendis).



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida lõikevigastus.

- Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne kaitseklapi (18) avamist kindad kätte.
- Ärge pange käsi väljutusavasse.



Niiduki kasutamine ilma rohukastita:

1. Tõstke kaitsekapp 18 üles.
2. Pange rohukast käepideme 7 abil seadmesse.
3. Veenduge, et rohukast on korralikult kinnitatud.
4. Käivitage seade.
5. Seisake seade, kui rohukast on täiesti täis.
6. Tõstke kaitsekapp 18 üles.
7. Eemaldage rohukast käepideme 7 abil seadmest.
8. Tühjendage rohukast.

Suurtel rohualadel, kus rohu kogumine pole vajalik, saate kasutada seadet ilma rohukastita. Kui kaitsekapp 18 on suletud, kukub lõigatud rohi murule.

1. Tõstke kaitsekapp 18 üles.
2. Eemaldage rohukast käepideme 7 abil seadmest.
3. Vabastage kaitsekapp 18.

Kaitsekapp sulgub vabastamisel automaatselt ja katab väljutusava.

Nõuanded niiduki kasutamiseks:

Kui väljutusavasse jääb rohujääke, tõmmake niidukit umbes 1 m võrra tagasi, et murujäägid saaksid tahapoole välja kukkuda.

Hästihooldatud muru saavutamiseks soovime muru niita võimaluse korral üks kord nädalas. Sagedase niitmise korral muutub muru tihedamaks.

Pärast suhteliselt pikka niitmisevahet (puhkusemuru), niitke esmalt ühes suunas kõrgeima lõikamiskõrgusega ja seejärel ristisuunas nõutava lõikamiskõrgusega.

Võimaluse korral niitke muru ainult kuiva ilmaga, sest niiske muru korral jääb muru ebaühtlane.

4. HOOLDAMINE

Enne hooldustööde alustamist:



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne hooldamist kindad kätte.

Toote puhastamine:

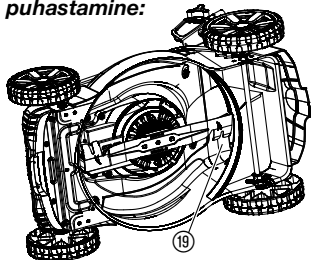


HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustamise oht.

→ Ärge puhastage toodet veega ega veejoaga (eelkõige survepesuri joaga).

Toote alumise külje puhastamine:



Alumist külge on kõige hõlpsam puhastada pärast niitmist,

Kasutage kindaid.

1. Seadke toode ettevaatlikult külje peale.
2. Puhastage alumine külg, lõiketera ja õhuvoolupilud 19 harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Toote ülemise külje ja murukasti puhastamine:

Akut ja akulaadija puhastamine:

→ **Ärge puhastage kemikaalidega (sh bensiin või lahusti).**

1. Puhastage ülemine külg niiske riidelapiga.
2. Puhastage õhuvoolupilud ja rohukast pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

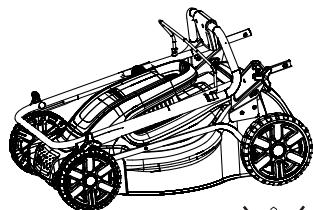
Veenduge alati enne akulaadija ühendamist, et aku pind ja kontaktid on alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage jooksvat vett.

1. Puhastage kontaktid pehme ja kuiva riidelapiga.

5. HOIUSTAMINE

Toote hoiule asetamine:



Toodet tuleb hoiustada lastele kättesaamatus kohas.

1. Keerake ohutusvõti asendisse **0** ja seejärel eemaldage võti.
2. Eemaldage aku.
3. Laadige akut.
4. Puhastage toode, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDAMINE).
5. Ruumi säästmiseks vabastage käepidemete liblikmutrid, kuni liigendid saab hõlpsalt kokku pöörata. Kahjustuste vältimiseks veenduge, et juhe on õigesti hoiuasendis.
6. Pange toode, aku ja laadija enne esimeste külmade saabumist kuiva, suletud ja turvalisse külmumiskindlasse kohta hoiule.

Utiliseerimine:
(vastavalt standardile
RL2012/19/EÜ)



Toodet ei tohi visata harilikku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanõuandeid.

TÄHTIS!

Veenduge, et toote utiliseerimine toimub kohaliku jäätmekäitluskuse kaudu.

**Akude
utiliseerimine:**



GARDENA aku sisaldab liitium-ioonelemente, mida ei tohi kasutusea lõppemisel visata olmeprügi hulka.

TÄHTIS!

Toode tuleb alati utiliseerida kohalikus jäätmekäitluskuses.

1. Tühjendage liitium-ioonelemendid täielikult.
2. Kaitske liitiumioonakude kontakte lühise eest.
3. Utiliseerige liitium-ioonelemendid nõuetekohaselt.

6. VEAOTSING

Enne veaotsingu alustamist:



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Lõiketera keeramisel või toote tahtmatul käivitumisel võib tekkida löikevigastus.

→ Oodake, kuni lõiketera on peatunud, eemaldage ohutusvõti ja pange enne tõrkeotsingut kindad kätte.

Lõiketera vahetamine:



HOIATUS! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastused tekivad, kui lõiketera keerab ja see on kahjustunud, paindunud, tasakaalustamata või servadel on täkked.

- Ärge kasutage toodet, kui lõiketera on kahjustunud, paindunud, tasakaalustamata või servadel on täkked.
- Ärge käiake lõiketera uuesti.





GARDENA varuosad on saadaval GARDENA kohaliku edasimüüja juures või GARDENA hoolduses.




Kasutage ainult GARDENA originaallõiketera:

• **GARDENA asendustera (tootenr 4104).**

1. Laske lõiketera vahetada GARDENA hoolduses või GARDENA volitatud edasimüüjal.

Veaotsingu tabel:

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
Mootor on kinni kiilunud ja teeb müra	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Lõikamiskõrgus on liiga madal.	→ Suurendage lõikamiskõrgust.
Vali müra, niiduk rappub	Mootori või niiduki korpuse kruvid või kinnitus on lödvenenud.	→ Laske kruvid kinni keerata volitatud edasimüüjal või GARDENA hoolduses.
Seade töötab ebahülaselt või vibreerib tugevalt	Lõiketera on kahjustunud või terakinnitus on lödvenenud.	→ Laske lõiketera kinni keerata või välja vahetada volitatud edasimüüjal või GARDENA hoolduses.
	Lõiketera on väga määrdunud.	→ Puhastage niiduk (vt 4. HOOLDAMINE). Kui probleem ei lahene, võtke ühendust GARDENA hooldusega.
Muru ei ole ühtlaselt niidetud	Lõiketera on nüri või kahjustunud.	→ Laske lõiketera GARDENA hoolduses välja vahetada.
	Lõikamiskõrgus on liiga madal.	→ Suurendage lõikamiskõrgust.
Akul vilgub tõrke märgutuli 	Ülepinge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas toitepinge on õige.
	Alapinge.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku –10 °C ja 40 °C.
Akul põleb tõrke märgutuli 	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA hoolduskeskuse poole.
Paneelil põleb tõrke märgutuli 	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Mootori ülekoormus/kontrolleri temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Laske kontrolleril maha jahtuda.
Laadimise märgutuli  ei sütti	Akulaadija või laadimisjuhe ei pruugi olla õigesti ühendatud.	→ Ühendage akulaadija ja laadimisjuhe õigesti.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Laadimise märgutuli  vilgub kiiresti (4 korda sekundis)	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku – 10 °C ja 40 °C.
Laadijal vilgub tõrke märgutuli 	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas kasutate GARDENA originaalakat.
Laadijal põleb tõrke märgutuli 	Laadija sisetemperatuur on liiga kõrge.	→ Pöörduge GARDENA hoolduskeskuse poole.



MÄRKUS. Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Remonditöid tohivad teha ainult GARDENA hooldusosakonnad või GARDENA heakskiiduga eriesindused.

7. TEHNILISED ANDMED

Akutoitel muruniiduk	Ühik	Väärtus (tootenr 5041)
Lõikeketta pöörlemiskiirus	p/min	3.100
Niitmislaius	cm	41
Lõikekõrguse seadistamine (10 asendit)	mm	25 – 75
Rohukasti maht	l	50
Kaal	kg	20,6
Helirõhu tase $L_{PA}^{1)}$ Määramatus k_{PA}	dB (A)	83 3
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$: mõõdetud/garanteeritud Määramatus k_{WA}	dB (A)	88 / 89 0,5
Käele mõjuv vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Määramatus k_a	m/s^2	2,0 1,5

Süsteemi aku/nutiaku	Ühik	Väärtus (tootenr 9842/19090)	Väärtus (tootenr 9843/19091)
Muru pindala aku ühe laadimise kohta (kuni)	m^2	280	450
Aku pinge	V	maks. 40 (aku maksimaalne algne tühikäigupinge on 40 V, nimipinge on 36 V)	maks. 40 (aku maksimaalne algne tühikäigupinge on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg ligikaudsele tasemele 80 %/100 %	min	65 / 90	105 / 140

Akulaadija	Ühik	Väärtus (tootenr 9845)
Nimivõimsus	W	100
Toitevõrgu pingeline	V	230
Toitevõrgu sagedus	Hz	50

Akulaadija	Ühik	Väärtus (tootenr 9845)
Toote nr 9842/19090 aku laadimisaeg ligikaudsele tasemele 80%/100%	min	65 / 90
Toote nr 9843/19091 aku laadimisaeg ligikaudsele tasemele 80%/100%	min	105 / 140

Mõõtmisprotsess vastab järgmistele nõuetele: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EÜ



MÄRKUS: Esitatud vibratsiooniväärtuse mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Sead saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni-väärtus võib olenevalt elektritööriista tegelikust kasutusviisist erineda.

8. LISAVARUSTUS

GARDENA asenduskaku BLi-40/100/ BLi-40/160	Aku tööaja pikendamiseks või asendamiseks.	Tootenr 9842/9843
GARDENA nutiaku BLi-40/100/ BLi-40/160	Nutiaku nutisüsteemi jaoks.	Tootenr 19090/ 19091
GARDENA nutiaku BLi-40/100 komplekt/ BLi-40/160 komplekt	Nutilüüsiga nutiaku nutisüsteemi jaoks.	Tootenr 19110/19111
GARDENA akulaadija QC40	Akulaadija GARDENA akude ja nutiakude laadimiseks.	Tootenr 9845
GARDENA asendustera	Nüri lõiketera asendusosa.	Tootenr 4104

9. HOOLDUS/GARANTII

Hooldus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu. GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii kuulub täitmisele töötava asendusseadme tarnimisega eeldusel, et järgmised tingimused on täidetud:

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Veaotsingu tegemiseks pöörduge meie hooldusosakonna poole (kontaktandmed asuvad pöördel). Toote meile saatmine ilma eelneva kokkuleppeta pole lubatud.

Kuluosad:

Lõiketera on kuluosa ja ei kuulu garantii alla.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιανισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SE EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zifone: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lefvejv 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Mysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 13603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

OOO „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMSELLİK A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com